



TECHNICKÁ UNIVERZITA V LIBERCI
Fakulta přírodovědně-humanitní
a pedagogická



Život Lazarilla z Tormesu, jeho příhody a nehody a Oliver Twist v pikareskním románu

Bakalářská práce

Studijní program: B7507 – Specializace v pedagogice

Studijní obory: 7504R300 – Španělský jazyk se zaměřením na vzdělávání

7507R036 – Anglický jazyk se zaměřením na vzdělávání

Autor práce: **Jana Trtíková**

Vedoucí práce: Mgr. Petra Hrdinová





TECHNICAL UNIVERSITY OF LIBEREC
Faculty of Science, Humanities
and Education



The life of Lazarillo de Tormes and His Fortunes and Adversities and Oliver Twist in picaresque novel

Bachelor thesis

Study programme: B7507 – Specialization in Pedagogy

Study branches: 7504R300 – Spanish for Education
7507R036 – English for Education

Author: **Jana Trtíková**

Supervisor: Mgr. Petra Hrdinová



ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Jana Trtíková**
Osobní číslo: **P12000310**
Studijní program: **B7507 Specializace v pedagogice**
Studijní obory: **Španělský jazyk se zaměřením na vzdělávání**
Anglický jazyk se zaměřením na vzdělávání
Název tématu: **Život Lazarilla z Tormesu, jeho příhody a nehody a Oliver Twist v pikareskním románu**
Zadávající katedra: **Katedra románských jazyků**

Z á s a d y p r o v y p r a c o v á n í :

Tato bakalářská práce se bude zabývat rozбором pikareskního románu a jeho základních rysů v souvislosti s dílem Život Lazarilla z Tormesu, jeho příhody a nehody a knihy autora Charlese Dickense, Oliver Twist. První část bude charakterizovat období španělské renesance a anglického realismu. V souvislosti s anglickým realismem se bude tento text zabývat popisem autora Charlese Dickense a hlavními tématy jeho děl. V neposlední řadě bude v práci analyzován charakter hrdinů Lazarilla a Olivera Twista, ve spojení se základními rysy postavy typického pícara. Poslední část bude zkoumat, zda má Oliver znaky shodné s postavou pikareskního románu a může se, stejně jako Lazarillo, považovat za pícara.

Rozsah grafických prací:

Rozsah pracovní zprávy:

Forma zpracování bakalářské práce: tištěná/elektronická

Jazyk zpracování bakalářské práce: Španělština

Seznam odborné literatury:

ANÓNIMO. La vida de Lazarillo de Tormes. 1554. Spain, Medina del Campo. Mateo y Francisco del Canto. ISBN 8437606608.

BĚLIČ, Oldřich. Španělský pikareskní román a realismus. 1963. Praha.

Universita Karlova ve Státním pedagogickém nakladatelství. ISBN 14-633-63

DICKENS, Charles. Oliver Twist. 1838. UK, London. Richard Bentley. ISBN 1-1-937201-9

RICO, Francisco. Spanish Picaresque Novel and the Point of View. 1984. UK, Cambridge University Press. ISBN 9780521278249.

RILCE, Canedo, Jesús. El Curriculum Vitae del Pícaro. Revista de Filología Hispánica. 2007. Vol. 23, Issue 2, p 350396.

LESNIK, OBERSTEIN, Karin. Textual Practice. Academic Search Complete. 2001. Vol. 15, Issue 1, p 87100.

Vedoucí bakalářské práce:

Mgr. Petra Hrdinová

Katedra románských jazyků

Datum zadání bakalářské práce: 23. dubna 2014

Termín odevzdání bakalářské práce: 15. května 2016



prof. RNDr. Jan Pícek, CSc.
děkan

L.S.



doc. Mgr. Miroslav Valeš, Ph.D.
vedoucí katedry

V Liberci dne 28. dubna 2016

Prohlášení

Byla jsem seznámena s tím, že na mou bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb., o právu autorském, zejména § 60 – školní dílo.

Beru na vědomí, že Technická univerzita v Liberci (TUL) nezasahuje do mých autorských práv užitím mé bakalářské práce pro vnitřní potřebu TUL.

Užiji-li bakalářskou práci nebo poskytnu-li licenci k jejímu využití, jsem si vědoma povinnosti informovat o této skutečnosti TUL; v tomto případě má TUL právo ode mne požadovat úhradu nákladů, které vynaložila na vytvoření díla, až do jejich skutečné výše.

Bakalářskou práci jsem vypracovala samostatně s použitím uvedené literatury a na základě konzultací s vedoucím mé bakalářské práce a konzultantem.

Současně čestně prohlašuji, že tištěná verze práce se shoduje s elektronickou verzí, vloženou do IS STAG.

Datum:

Podpis:

Poděkování

Mé velké díky patří paní Mgr. Petře Hrdinové za její trpělivost, podporu, vstřícnou pomoc a cenné rady, které mi poskytovala při zpracovávání bakalářské práce.

Anotace

Tato bakalářská práce se bude zabývat rozbořem pikareskního románu a jeho základních rysů v souvislosti s dílem *Život Lazarilla z Tormesu, jeho příhody a nehody* a knihy autora Charlese Dickense, *Oliver Twist*. Teoretická část bude charakterizovat období španělské renesance a anglického realismu v souvislosti s literaturou daných období. Hlavní náplní praktické části a zároveň celé teze bude analýza charakterů Lazarilla a Olivera Twista, ve spojení se základními rysy typického pikareskního hrdiny. Dále se bude zabývat porovnáním společných a rozdílných znaků obou postav a v poslední části bude analyzovat, zda Oliver skutečně má povahové rysy shodné s postavou pikareskního románu a může se tedy, stejně jako Lazarillo, považovat za “pícaro”.

Klíčová slova: pícaro, Lazarillo, pikareskní román, realismus, Oliver Twist, Charles Dickens

Abstract

This bachelor thesis focuses on the analysis of a picaresque novel and its fundamental characteristics in connection with the novel *The life of Lazarillo de Tormes, his fortunes and adversities* and the novel by Charles Dickens, *Oliver Twist*. The theoretical part deals with the description of the era of the Realism and Renaissance in English and Spanish literature. The practical part occupies with the analysis of the main characters of *Lazarillo de Tormes* and *Oliver Twist*, regarding the attributes of the typical picaresque protagonist. The aim of the last part and the thesis as whole is to compare the identical features as well as the different features of both protagonists. The final goal is to verify if Oliver has features that coincides with the character of picaresque novel and thus could be considered “pícaro”.

Keywords: pícaro, Lazarillo, picaresque novel, Realism, Oliver Twist, Charles Dickens

Sinopsis

El trabajo final se dedicará al análisis de la novela picaresca y sus rasgos principales en relación con la novela *La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades* y la novela de *Oliver Twist*.

La parte teórica se tratará de la época renacentista en la literatura española y la época realista en la literatura inglesa. El objeto de la parte práctica será el análisis del carácter de *Lazarillo de Tormes* y *Oliver Twist*, respecto a las características del típico pícaro. La parte fundamental se va a dedicar a la comparación de sus rasgos iguales y diferentes y últimamente va a verificar si también Oliver tiene los rasgos que conciden con el carácter picaresco y entonces se podría considerar el personaje pícaro.

Palabras claves: pícaro, Lazarillo, novela picaresca, realismo, Oliver Twist, Charles Dickens

Índice

1	Introducción.....	11
2	El Renacimiento: La época renacentista española.....	13
2.1	<i>Definición de la novela picaresca</i>	15
2.2	<i>El pícaro</i>	20
3	El Realismo en la novela victoriana	22
3.1	<i>La época victoriana</i>	22
3.2	<i>Situación social</i>	24
3.3	<i>La novela realista</i>	25
4	Charles Dickens y los temas de sus obras	29
5	Los dos protagonistas	31
5.1	<i>Lazarillo de Tormes</i>	31
5.2	<i>Oliver Twist</i>	36
6	Comparación de Oliver Twist con Lazarillo de Tormes: Los rasgos iguales.....	42
6.1	<i>La apariencia física</i>	42
6.2	<i>Las relaciones con otros personajes</i>	42
7	Comparación de Oliver Twist con Lazarillo de Tormes: Los rasgos diferentes	47
7.1	<i>La apariencia física</i>	47
7.2	<i>Las relaciones con otros personajes</i>	47
7.3	<i>Oliver – el pícaro</i>	49
8	Conclusión.....	51
9	Bibliografía.....	53
9.1	<i>Fuentes primarios</i>	53
9.2	<i>Fuentes secundarios</i>	53

1 Introducción

El objetivo de este trabajo será el análisis de una novela picaresca y una novela realista inglesa desde el punto de vista de la comparación de sus protagonistas, Lazarillo de Tormes y Oliver Twist. Concretamente, vamos a concentrarnos en la investigación respecto a las semejanzas y diferencias de los rasgos del carácter que luego serán comparados con los atributos del personaje pícaro. Primero hay que considerar la época en la que está situada la historia de Lazarillo y Oliver y la situación social y política de España e Inglaterra. En conclusión vamos a verificar si podemos considerar Oliver Twist el personaje picaresco.

El trabajo está dividido en dos partes fundamentales. La primera parte se trata de la época española renacentista del siglo XVI y la influencia histórica y social a la literatura del Siglo de Oro. En el primer capítulo vamos a presentar el contexto histórico de la época del renacimiento español y la causa del surgimiento de la novela picaresca. De la misma manera intentaremos a describir los rasgos principales de la novela picaresca y el término *pícaro*.

El cambio de la estructura social española durante el siglo XVI causó también el cambio de la mentalidad. Esta crisis grande de la moral religiosa tenía impacto a todos los aspectos de la vida cultural, especialmente a la literatura. Como hemos mencionado, a consecuencia de esto llegó el nuevo movimiento cultural que se llama Renacimiento. Naturalmente, gracias a este corriente teniendo el origen en Italia, surgieron varios tipos de novelas. Sin embargo, el tipo más destacado de que vamos a ocuparnos en este trabajo es la novela picaresca. Como hemos comentado anteriormente, una de las obras fundamentales para este tesis será *Lazarillo de Tormes*.

En otro capítulo nos dedicaremos a la época victoriana inglesa y los rasgos principales de la novela realista. También vamos a comentar y analizar el personaje principal de la obra de Charles Dickens – *Oliver Twist*. El período victoriano en que la novela realista está situada se caracteriza por un gran desarrollo de la industria moderna, el origen de las fábricas textiles y nuevos inventos. Naturalmente, estos sucesos cambiaron tanto la vida y las condiciones sociales de la clase baja como toda la estructura de la población en la isla. En correspondencia al desarrollo industrial, mucha gente empezó a trabajar en

fábricas y vivir en los barrios pobres que constantemente luchaban con la higiene mala. Este asunto conllevó los problemas con las enfermedades y el trabajo infantil. Obviamente, el tema llamó la atención del arte, sobre todo de la literatura. A consecuencia de esto, surgió el nuevo movimiento literario que se llama Realismo. El realismo crítico, que es el género fundamental de este corriente, respondió a los problemas actuales sociales a través de sus autores que representaron los testigos sociales de la época victoriana. Uno de los representantes más conocidos de la novela realista es Charles Dickens. Para comprender el estilo y la intención de la obra *Oliver Twist*, vamos a analizar los temas principales de sus trabajos literarios.

La parte práctica se tratará de la comparación de los dos protagonistas - Lazarillo y Oliver en cuanto a las diferencias y semejanzas de sus caracteres. El objetivo final será verificar si también Oliver tiene los rasgos que coinciden con el personaje picaresco y entonces se podría considerar el pícaro.

2 El Renacimiento: La época renacentista española

El Renacimiento de la literatura española refleja no solo la situación política, sino también el tema social del siglo XVI en España. Después de la reconquista empieza la Santa Inquisición llevada por los Reyes Católicos, con el objetivo de mantener la fe pura católica. Naturalmente, este asunto tenía influencia sobre la redistribución social los Judíos que vivían en el país tenían que convertirse en los Cristianos o irse de la tierra. Los que se quedaron eran perseguidos y examinados por la fuerza de su fe verdadera católica. El resto de la población judía que no aceptó el cambio de la religión era expulsada en el año 1492. En este siglo empieza también el cambio de la sociedad española. Athena Alchazidu (2004, pg. 40) dice que: “Estos cambios sociales provocan un cambio de mentalidad: la primacía del dinero y la crisis de los principios morales religiosos.” Por este motivo aparece el nuevo movimiento que se llama Humanismo.

Los aspectos importantes de este corriente filosófico y ético eran, sobre todo, el enfoque al todo clásico y el florecimiento de la humanidad en la vida sociocultural. Es decir, todo esto era en discrepancia con las ideas y virtudes católicas. Los rasgos renacentistas llevaban atributos semejantes, incluyendo la respuesta a la cuestión del cambio social, la crítica fuerte de la sociedad y la pobreza. Al mismo tiempo tenía en cuenta la personalidad como un objeto individual e importante. Tampoco omitía el aspecto del disfrute de la vida.

Naturalmente, estos temas se reflejaban en la literatura. Llevaban los rasgos que consistieron la recolección de los atributos de la literatura anterior y la tradición medieval y hizo una conexión de estos dos aspectos. El género típico de este período que llamamos Siglo de Oro es la prosa, concretamente la novela.

Respecto a la literatura del Siglo de Oro hay que mencionar el corriente que hasta ahora tiene una fama grande por todo el mundo – el idealismo. Es decir que este género tiene un sitio especial en la literatura española. La novela idealista, o digamos, la novela de caballería celebra los virtudes de un héroe típico, o sea, un caballero épico; valiente, fiel, enamorado, con un carácter del aventurero idealista. Esto demuestra que en el género idealista, con todos sus aspectos, sentimos una nostalgia

hacia la Edad Media. Podemos decir que la novela representante máxima de este corriente es *Amadís de Gaula* (1508) que se considera ser escrita por Garci Rodríguez de Montalvo. Al mismo tiempo hay que destacar el otro libro de gran fama; *Don Quijote de la Mancha* (1605), escrito por la máxima figura de la literatura española - Miguel Cervantes y Saavedra.

En cuanto al Siglo de Oro, surge también el otro tipo novelesco que se llama la novela morisca. Esta se trata de la vida de los Moros y sus costumbres en la Península del siglo XVI. El libro más importante de este corriente se considera *Guerras civiles de Granada* (1577). Como la otra clase de novelas renacentistas podemos nombrar la novela pastoril; *Los siete libros de Diana* (1559) que fue escrita por el mayor representante de este rama, Juan de Montemayor. Estas novelas se ocupan de la vida de los pastores y el amor ideal. En el período renacentista podemos encontrar otro corriente al que vamos a referirnos mucho en este trabajo. En relación con esto, surgió un tipo de la novela realista que ganó una gran fama no solo en España, sino también en todo el mundo. Al contrario del ambiente idealista de las novelas de caballería, la novela realista va a ir más a fondo de la vida fuera de la corte española - al pueblo llano. Este tipo de novela se distingue tanto por la crítica fuerte de la sociedad como por la realidad cruda y desconsolada. Athena Alchazidu (2004, pg. 71) comenta que: “Podemos decir que es un género genuinamente español que surge como reacción contra los libros de caballerías y las novelas pastoriles.” Uno de los autores más representantes es Mateo Alemán con su obra *Guzmán de Alfarache* (1599) y Francisco Quévedo con su novela *La vida del Buscón* (1626). Según los rasgos mencionados arriba es obvio que nos dedicaremos a la novela picaresca.

No obstante, la obra representante máxima, dónde la palabra *pícaro* aparece por primera vez se llama *La vida de Lazarillo de Tormes* (1554). Hay que añadir que existen varias opiniones respecto a la “realidad verdadera” de esta obra. Algunos científicos o aceptan o rechazan la opinión que se trata de una novela realista. Sin embargo, sobre este problema tanto como la obra *Lazarillo de Tormes* y su protagonista principal vamos a ocuparnos en los próximos capítulos.

2.1 Definición de la novela picaresca

Se puede decir que la novela picaresca es un género literario creado en España. La crisis feudal de los siglos XIV, XX y XVI afectó toda la Europa pero sobre todo la Península Ibérica. Digamos que la moranquía absoluta de los Habsburgos fue la razón principal de la falencia económica española. Por el derroche de los fuentes financieros a fin de manifestar la riqueza cortesana junto con los impuestos altos, España se encontró en una pobreza enorme. Esta crisis causó una gran olla de la falta del trabajo. En realidad, por la degradación económica mucha gente campesina y artesana perdió su tierra que les sirvió como el mayor sustento. Destruído por la reducción del uso de la tierra y por el aumento enorme de los precios de alimentos, la gente se marchó a los ciudades a buscar un trabajo. Sin embargo, tanto como los ciudadanos perdieron sus talleres, la aristocracia baja perdió sus privilegios y los estudiantes universitarios no podían realizarse en el mercado laboral. Algunos se dirigieron a encontrar la solución en el servicio militar, algunos se marcharon a las colonias y el resto se fue a los monasterios. (Bělič 1963, p. 2-19)

Hay que mencionar que mucha gente se decidió que más valía sufrir que abandonar a su tierra. Por no tener oportunidad a obtener un trabajo honrado, la mayoría de la población se convirtió en los vagabundos. Se fue en las calles y intentó a mantenerse por los robos, fraudes y engaños. El vagabundo que en este período de crisis feudal obtuvo el término *pícaro* dio el título al género que es tan único para la literatura española – la novela picaresca. El pícaro se destaca por el carácter socialmente no incorporado. Es un tipo desempleado que tiene pocas posibilidades a ganarse la vida y tiene que robar, mendigar o deambular por el mundo en los servicios de sus “amos”. (Bělič 1963, p. 47-48)

En cuánto al género picaresco hay que mencionar las tres obras básicas; *La vida de Lazarillo de Tormes (1554)*, escrita por un autor anónimo, después *Guzmán de Alfarache (1599)* de Mateo Alemán y *Historia de la Vida del Buscón (1626)* de Francisco Quévedo. Sin embargo, la obra de que vamos a ocuparnos más en este trabajo es *La Vida de Lazarillo de Tormes, y de sus fortunas y adversidades*.

La novela picaresca surgió durante el siglo XVI como una sátira a la sociedad española del Siglo de Oro. El género picaresco manifiesta la realidad socio-económica con la ironía y humor, haciendo una crítica a través de las narraciones absurdas.

Como hemos mencionado, el autor de *Lazarillo de Tormes* es anónimo. Sin embargo, según el estilo de la novela podemos decir que el narrador es el mismo protagonista y nos cuenta su historia de manera autobiográfica. Así que el autor narra en la primera persona y se dirige justo al lector a quién (sobre todo en el caso de *Lazarillo de Tormes*) llama “Vuestra Merced”. Digamos que es como si el lector fuera la persona a la que el protagonista quiere confesarse de sus actos.

Según el apoyo histórico parece que podemos ver la novela picaresca como el género realista. No obstante, como hemos comentado en el capítulo pasado, existen varias opiniones que dicen que la novela picaresca no es realista. Por ejemplo, Azorín (Bělič 1963, p. 9) dice que:

Realismus je přesný, úzkostlivě věrný, pravdivý odraz skutečnosti, nikoliv odraz zkarikovaný, hyperbolický, zkomolený. Ať vezmete jakýkoliv pikareskní román, najdete v něm četné příhody nepravděpodobné, absurdní.

Las opiniones sobre la realidad en el género picaresco se difieren porque en muchas obras la realidad se cambia en una, digamos, grotesca. Es decir que por ejemplo, los autores como Quévedo en la obra *Historia de la vida del Buscón* (1626) y Mateo Alemán en *Guzmán de Alfarache* caricaturan la narración y los acontecimientos que ridiculizan la realidad tanto que es difícil colocarlos entre las obras verdaderamente realistas. Según Azorín que proviene de la generación 98, la picaresca no tiene nada que ver con el realismo porque no todo que es escrito en estas obras concuerda con la realidad. La razón podría ser la exageración de las descripciones de la sociedad que encontramos, por ejemplo, en *el Buscón*. El autor tanto intenta destacar las faltas de la sociedad española que resulta en el mundo lleno de los pecados y que no hay nada positivo sobre la humanidad. (Bělič 1963, p. 10)

No obstante, según el historiador literario Angel Valbuena Prat, un ejemplo de la verosimilitud realista podríamos encontrar en la obra de *Lazarillo de Tormes* (1554):

Jak je patrné, Valbuena Prat vidí v řadě pikareskních románů pravdivý odraz skutečnosti. Najdeme u něho dokonce i tuto obecnou formulaci: “Všichni tito autoři...vycházejí ze skutečnosti, kterou mají před očima.” Jedinou výjimku tvoří *Rošťák*. (Bělič 1963, p. 12)

La razón es porque el autor de este libro no solo subraya la porquería de la sociedad, sino también muestra la parte humana de la realidad renacentista. El autor no especifica los caracteres de los protagonistas, solo describe sus conductos sin generalizarlos.

Por otra parte, como hemos mencionado, *el Buscón* contiene tanto cinismo y grotesca que no puede identificarse con el realismo.

Mi madre, pues, ¡no tuvo calamidades! Un día, alabándomela una vieja que me crió, decía que era tal su agrado que hechizaba a cuantos la trataban. Y decía, no sin sentimiento: -En su tiempo, hijo, eran los virgos como soles, unos amanecidos y otros puestos, y los más en un día mismo amanecidos y puestos. (Historia de la Vida del Buscón 1626, p. 2)

Por otro lado, existen varias oponiones que desmienten la verosimilitud de la realidad aún en la obra de Lazarillo. El profesor de la Universidad de Oviedo, Emílio Martínez Mata dice que:

Los episodios que se nos revelan como irrealistas, aplicando el “sentido común”, son abundantes en el *Lazarillo*. Una escena del “Tratado primero” llamó la atención de Azorín y de González Palencia por su escasa credibilidad: la del jarro de vino. Se nos hace difícil suponer de qué manera y de qué momento pudo Lázaro perforar la jarra, así como imaginarnos a la “fuentecilla” destilando en su boca sin llegar a conocimiento del “sagacísimo” ciego. (Mata, 1985, p. 106)

Para resumir un poco los argumentos recién mencionados sobre la realidad en la picaresca, Bělič (1963 p. 16) cita lo siguiente:

1. Pikareskní román není realistický proto, že jsou v něm prvky, čerpané nikoliv ze skutečnosti, nýbrž z literatury, případně z folkloru (González-Palencia, Marcel Bataillon).
2. Pikareskní román deformuje skutečnost satirickou nebo karikaturální nadsázkou (Azorín, Valbuena Prat, Del Monte, Dámaso Alonso, Del Río, Pérez Minik).
3. Hyperbolou zdůrazňují autoři pikareskních románů jednostranně negativní rysy španělské společnosti. Jednostrannost se však projevuje také jinak: zamlčováním rysů pozitivních; a tento postup je rovněž na překážku realismu (Valbuena Prat, A. Alonso, Blanco Aguinaga).

4. Podle čtvrtého argumentu¹ nelze pikareskní román považovat za realistický proto, že byl vytvořen podle klasicistické teorie mimesis, jejímž cílem nebyla „pravdivost“, nýbrž pravděpodobnost (Del Monte, Bataillon).
5. Neslučitelná s realismem je posléze ta okolnost, že pikareskní román není pravdivý ve všech detailech, že jsou v něm motivy smyšlené (González Palencia).

¿Entonces, si Lazarillo de Tormes no es una novela realista, por qué queremos comparar el personaje de Lazarillo con el protagonista típico realista como es Oliver Twist?
De esta problemática vamos a ocuparnos en los siguientes capítulos.

Aunque la novela picaresca no refleja la realidad en todos sus aspectos y entonces no se puede considerar realista, muchos autores de este género podían identificarse con la vida real de un pícaro. Como el ejemplo nos servirá *Guzmán de Alfarache* de Mateo Alemán. Guzmán se nació en una familia de la clase más baja. Su padre era un comerciante astuto que luego por sus pecados fue castigado. Su madre se hizo amante de un hombre rico y después de la muerte de su padre cayó en la pobreza enorme. Por eso, como un buen pícaro, Guzmán se fue al mundo a buscarse la vida. A lo largo cambia varios tipos del trabajo, aún vende a su propia mujer como una prostituta. Luego, como su padre, fue detenido y enviado a las galeras donde se arrepiente de todo lo que había cometido. Después de que reveló el secreto de sus compañeros, fue liberado.

Por otra parte, la pobreza no apareció solo en el caso de los autores de las novelas picarescas. La vida o sea la actitud hacia la vida del otro autor importante de este siglo; Miguel de Cervantes² era un poco diferente. Aunque pertenece al siglo del origen de este género, debemos decir que su vida no era tan picaresca. A lo largo de su vida

¹ „Karikaturní deformace skutečnosti“ zabraňuje i Del Montemu uznat realismus – „tento domnělý realismus“ pikareskního románu. Del Monte se domnívá, že hovořit o realismu ve španělském pikareskním románě je nemožné ještě z jiného důvodu: tudíž proto, že v 16. a 17. století, jak praví, „převládala klasicistická poetika mimesis, napodobování skutečnosti, jejímž cílem nebyla pravdivost, nýbrž pravděpodobnost.“ (Bělič 1963, p. 10)

² Aquí referimos a Cervantes, porque, como dice Bělič (1963, p. 20): „Hrdinky Cervantesovy Vznešené služby (...) jsou dva mladí šlechtici, které rodiče pošlou na studia do Salamanky, ale oni se místo toho hodlají oddat životu píkářskému. Nejsou to však rodní bratři Lazarilla a Guzmána: vlastně si na píkáry jen hrají, protože mají možnost vrátit se kdykoliv k počestnému životu; a také se k němu brzy vrátí.“

luchaba con la pobreza y habían días cuando no tenía ni un pan para comer. El problema fue la imposibilidad de encontrar un trabajo que correspondiera con su talento. Se fue a América en la buena esperanza pero solo se enfrentó con la igual pobreza y lucha por la comida. Respeto a la vida de los autores de la novela picaresca española (Bělič 1963, p. 53) comenta que:

To, že literárně činná inteligence zlatého věku měla k pícarům v lecčems blízko, je patrné nejen z toho, co jsme o postavení vzdělance řekli obecně v předchozí kapitole, nýbrž i ze životopisů jednotlivých autorů (...) osud umělce v tehdejší Španělsku opravdu nebyl nepodobný životu pícara.

Sin embargo, para examinar la vida de un pícaro, no era necesario a hacerse uno. Al entrar a una taberna en los tiempos renacentistas y encontrarse con varios pícaros fue una experiencia normal y a veces muy desgraciada. Aunque nos podría parecer que algunos autores de la novela picaresca de verdad eran pícaros, no es un término exacto. Existen varias excepciones pero en general, la concordancia entre los aspectos autobiográficos y la vida del pícaro es solo una ficción literaria. (Bělič 1963, p. 53)

2.2 *El pícaro*

Como ya hemos mencionado, el protagonista típico se llama pícaro – una persona fracasada que quiere subir en la escala social y conseguir un buen nivel social, especialmente quiere meterse en la clase de caballeros. Sin embargo, su carácter contiene todo contrario a un caballero verdadero – es cobarde, miedoso, aprovechado y engañoso. Este género es único tanto porque siempre manifiesta alguna moraleja, o mejor dicho, un castigo por los hechos malos de que el pícaro luego se arrepiente. Cabe decir que la sátira y el humor son dos complementos mayores que aparecen en los relatos picarescos. No solo se ridiculizan ciertas situaciones, sino también los caracteres de la narración y el propio protagonista. En cuanto al lenguaje, las narraciones picarescas utilizan la lengua coloquial que contienen varios vulgarismos que reflejan el entorno de la clase baja social.

En los siguientes capítulos vamos a ocuparnos de la novela realista inglesa en relación con la novela picaresca y vamos a analizar qué rasgos tienen sus protagonistas en común y en qué rasgos se distinguen.

3 El Realismo en la novela victoriana

3.1 *La época victoriana*

En el siglo XIX Gran Bretaña se convirtió en uno de los imperios más importantes de todo el mundo. Sobre todo la época victoriana en Inglaterra era un período de un gran desarrollo de la industria moderna y la economía inglesa. Al mismo tiempo, esta temporada del comienzo de la manufactura y nuevos inventos significó un cambio enorme de la vida sociocultural. La mayoría de la gente inglesa vivía en los pueblos del centro, cultivando su tierra. Sin embargo, la expansión de las colonias británicas de donde se importaban los cereales al país, transformó la estructura de la población inglesa. Es decir que la gente campesina perdió su tierra y se trasladó a las ciudades donde trabajaban en fábricas. No obstante, el problema con la exhalación del tufo de las fábricas y tener que vivir en los barrios de pobres con la higiene mala, causó muchas enfermedades que terminaron con una reducción del nivel de vida. En relación con la sociedad, la pobreza y las condiciones sociales eran desesperadas. También los niños fueron obligados a trabajar hasta el cansancio como los limpiadores de chimeneas. Puesto que estos niños eran pobres, vivieron en las calles o en los hospitales, sufriendo por el hambre y maltrato. Al mismo tiempo se practicaba el fenómeno de la era victoriana; la prostitución. (McDowall 2006, p. 131-141)

Naturalmente, todo esto otra vez se reflejaba en la literatura. Por eso surgió un nuevo movimiento que llamamos Realismo. El género principal y a la vez más popular para la época victoriana era la novela. En este género literario se concentraron los temas de la crítica de los problemas contemporáneos, como la situación desesperada de los pobres y la realidad cruda y oscura sobre los huérfanos. Además, el Realismo se ocupaba de la representación de todas las clases sociales en Inglaterra. (Holá, Ondryášová 1997, p. 60-65)

El precedente de los autores novelistas se puede considerar Jane Austen con su novela famosa *Orgullo y Prejuicio* (1813) que por primera vez llevó algunos rasgos novelescos. Los autores que ya podemos caracterizar como novelescos son las hermanas Brontë: Charlotte, Emily y Anne. El objetivo de estas autoras era sobre todo la presentación real del maltrato e inhumanidad en la sociedad, junto con la actitud

positiva hacia al derecho del amor y hacia todos los seres humanos. La novela más destacada se llama *Cumbres borrascosas* (1847) que es escrita por Emily, *Jane Eyre* (1848) hecha por Charlotte y *Agnes Grey* (1847) escrita por Anne. Hay que decir que el trabajo literario de Anne nunca logró la fama de las obras de Emily y Charlotte. También no podemos excluir el otro autor particular que se llama Oscar Wilde. Este novelista irlandés se había convertido en el fundador del culto estético de la decadencia y dadaísmo inglés. Entre unos de sus trabajos más famosos podemos nombrar *El retrato de Dorian Gray* (1891) que se considera ser muy decadente pero a la vez estilísticamente perfecta. En relación con su orientación homosexual, Wilde pasó un tiempo en la prisión donde escribió el ensayo autobiográfico importante *De Profundis* (1905) que se dedica al problema de la existencia humana. Igualmente como Oscar, el otro autor Sir Arthur Conan Doyle había pasado la historia literaria inglesa con sus novelas *El perro de los Baskervilles* (1905) y *El Estudio en Scarlet* (1882) que representa el protagonista famoso Sherlock Holmes, un detective que extraña todo el mundo con su habilidad de la deducción perfecta. El otro autor importante que podemos destacar es Lewis Carol y su novela para los niños, *Alicia en el país de las maravillas* (1865). No obstante, hay que mencionar la obra que para este trabajo es muy importante. La novela *Oliver Twist* (1838) era escrita por el gran novelista y el crítico social del siglo XIX, Charles Dickens.

Sin embargo, en este trabajo queremos descubrir si hay una relación entre los caracteres de Lazarillo de Tormes y *Oliver Twist*. En relación con esto, las obras a las que vamos a dedicarnos más en este tesis se llaman *Oliver Twist* y *La vida de Lazarillo de Tormes*. Si hablamos de la época Renacentista española y la época Realista inglesa, hay que darse cuenta de varios aspectos que estas novelas tienen en común.

El primer rasgo es “lo real” que se cree ser incluido en las dos obras. Mientras que en el caso de *Oliver Twist* podemos decir, que la realidad es representada claramente, en *Lazarillo de Tormes* puede ser un poco difícil. Sin duda contiene la presencia de “lo real” en algunas partes, sobre todo en la cuestión de la división de las clases sociales y su “destino”. Con todo y con eso, algunos especialistas en la literatura española están contra la opinión que *Lazarillo de Tormes* es una novela realista por varias razones que vamos a comentar en próximos capítulos.

El segundo aspecto, que estas obras tienen en común, son dos caracteres del mismo sexo, edad y el destino parecido. Lazarillo es el protagonista típico pícaro que conlleva ciertas características. Como hemos mencionado, algunos de sus rasgos se pueden encontrar también en el carácter de Oliver. Nuestro objetivo es descubrir si este protagonista cubre suficiente aspectos para que pudiéramos considerarlo el mismo pícaro como Lazarillo.

3.2 Situación social

El siglo XIX en Inglaterra empieza con un acontecimiento más importante que introduce el período de una fama enorme. La coronación de la reina Victoria abre la época victoriana junto con la nueva perspectiva de la sociedad, la ciencia y sobre todo la literatura.

Durante los años 1837 y 1901, Gran Bretaña pasó por una gran evolución en varias partes. Comienza el período de la revolución industrial, el progreso de la educación de la clase media, la manufactura y principalmente, el período de nuevos inventos. Eso conlleva que Inglaterra se hace un país con la económica de buena potencia.

Respeto a la sociedad, la clase burgués victoriana puso énfasis a los principios de la etiqueta católica. No permitía alusiones a las cosas inmorales y rechazó la apertura excesiva sexual en la literatura y la prensa. Los códigos católicos anunciaron “la pureza de la mente y la moral fuerte” que cada familia de la clase media debería cumplir. Esto resultó en la ignorancia de los problemas sociales. Aunque el país estaba pasando por un siglo de la evolución, los ciudadanos sufrían por las epidemias y la hambre que causaron el aumento enorme de la mortalidad. Igual que los salarios en las fábricas fueron bastante bajos y los obreros vivieron en las condiciones pobres. Otro problema grande era el trabajo infantil que llamó aún más atención a la pobreza en las ciudades. (McDowall 2006, p. 121-126)

En relación con esto se levantó una ola de crítica de la burgués, principalmente por los autores contemporáneos. Los temas de la crítica tocaron a todo que reflejó la realidad victoriana – la caída moral, la prostitución, la religión, la función tradicional de la

mujer, la jerarquía de las clases sociales, el trabajo infantil y la vida fuerte de los pobres. Los autores empezaron a dedicarse al fondo del alma como la perspectiva esencial para notar la situación en la sociedad. Estos sucesos dieron el nombre al realismo crítico.

3.3 *La novela realista*

En los tiempos victorianos de Inglaterra, la novela social se hizo el género más importante. La razón por qué es obvia. Los problemas que estuvieron relacionados con la sociedad, la económica y la subida rápida de la industrialización causaron el impacto casi aplastante a la sociedad inglesa. Eso no podía pasar desapercibido por los escritores contemporáneos. También las mujeres, debajo de un nombre masculino tuvieron la oportunidad a publicar sus novelas y libros de poemas. Baštín, Olexa y Studená (1993, p. 12) comenta que:

Los realistas victorianos, aunque no todos eran filósofos sociales, reaccionaron a los movimientos intelectuales, sociales y políticos que fueron más importantes en esta época.

Es decir que la literatura victoriana es la época del realismo crítico. Los autores no solo presentan la realidad como es, sino la mezclan con ironía y humor. Sobre todo, los autores como Charlotte Brontë, William M. Thackeray, Thomas Hardy, Elizabeth Gaskell y Charles Dickens y muchos más eran muy conscientes de su trabajo y de la situación social. Como podemos ver, también las novelistas femininas tuvieron la oportunidad a expresarse y cambiar la posición de la mujer en la sociedad. La novela victoriana sirve, sobre todo, para aumentar la conciencia de la situación social. Funciona como el medio a través de que los lectores podrían entender y compadecerse con los protagonistas en el tiempo del cambio social. Estos autores, tanto como su predecesor William Godwin tienen en común la preocupación por la clase trabajadora y por la diversión de las clases sociales.

Charles Dickens, el autor del que vamos a hablar en próximos capítulos era uno de los luchadores mayores por la situación social. Era un humanista que quería apoyar a los débiles, inocentes y rechazados por la sociedad. Digamos que se convirtió en un portavoz de la gente pobre. No tenía miedo a criticar abiertamente la

injusticia, hipocresía y corrupción del gobierno inglés. Estaba convencido que el parlamento debería controlar el trabajo de los propietarios y los capitalistas ricos y debería aumentar el estándar de la vida de los pobres. Para él, no existía ninguna otra alternativa que hacer una reforma social que tendría que consistir en reducción de los privilegios de la aristocracia. Por otro lado, se trata de un gran humorista que admira el mundo de los niños y se disfruta de las sátiras y el humor negro.

Respecto a la novela realista crítica, William Godwin era el escritor que presentó la obra que podemos considerar por primera vez la novela realista crítica. *Caleb Williams*, publicada en 1794 contiene una indignación grande sobre la diversión social y su consecuencia en los tiempos de la revolución preindustrial. Aunque Ford (1982, pg. 67) dice que: “Otra y otra vez, con Holcroft, Charlotte Smith y con Mary Hays, aún con Godwin uno puede sentir que lo que está escrito no es la vida, sino las ideas sobre la vida.” Respecto a la novela godwiniana hay que recordar que esta obra se refiere a la tradición del racionalismo del siglo XVIII que tiene esfuerzo por la eliminación del prejuicio en la sociedad. Su meta es conseguir a través de su héroe (que muchas veces era femenino) algún provecho general que podría servir para todos sin tomar en cuenta la clase social.

Aquí nos tocamos al utilitarismo que es una tendencia ideológica que se ocupa de mantener la prosperidad y quitar el dolor y el sufrimiento del ser humano. El utilitarismo es la tendencia a la que muchos novelistas contemporáneos se referían porque refleja la lucha con el enemigo mayor de los novelistas sociales – el materialismo.

Uno de los filósofos grandes de esta tendencia es Benjamin Disraeli. Benjamin era un escritor y político británico que una vez fue el miembro del Partido Conservativo y fue elegido el Primer Ministro dos veces a su carrera. En su trilogía *Coningsby*, *Sybil* y *Tancred* (1844-47) que escribió por las razones políticas, manifestó su opinión sobre el futuro de Gran Bretaña. Junto con sus compañeros quería destacar y apoyar la idea de los líderes con la autoridad natural en vez de la autoridad forzada por la aristocracia que obligó la gente a aceptar su poder. Es decir que su mayor objetivo era eliminar el hueco entre los ricos y pobres, tanto como destacar la necesidad

de congeniar y respetar uno a otro, no solo en la cuestión de la ley, sino también en la cuestión del ser humano.

Mencionemos también Elizabeth Gaskell era una escritora que no fue tan implicada a la política pero aún más le interesó la gente laboral. Los temas de sus obras fueron asociados con la parte industrial de la ciudad de Manchester. Su obra *Mary Barton* (1848) es una reflexión de la vida de la clase de obreros en la ciudad de Manchester.

El otro autor que pertenece a la generación de Dickens es William W. Thackeray. Tanto Thackeray como Dickens era un luchador radical por la reforma social y la democracia total. Durante su vida publicó muchas obras que rellenaban con sus propias caricaturas. Fue conocido por publicar sus libros debajo de varios seudónimos que contenían sátiras que publicó en periódicos. Para Thackeray, el esnobismo y la codicia eran los pecados mayores de la sociedad victoriana. Una de sus obras más conocidas se llama *La feria de las vanidades* (1847) que con su nombre indica el tema mayor de este libro. El propósito de la obra es demostrar que el mundo está lleno de varios tipos de vanidades, esnobismo y de los que quieren subir por la escala social. También representa la debilidad humana. La obra es llena de ironía y sátira que son los mayores aspectos de la crítica social. Como podemos ver, Thackeray describe la vida y la sociedad como es. La moral y la moraleja son también las metas de la obra. (Baštín, Olexa, Studená, 1993).

Nos queda mencionar un escritor importante que también contribuyó a este género y se llama Charles Kingsley. Su obra autobiográfica *Alton Locke* (1850) representa un tipo del poeta de la clase trabajadora que aspira por una vida mejor. Vale la pena mencionar que Kingsley estuvo convencido que la religión es la solución de la pregunta social.

La novela victoriana es un género crítico, anti-tradicional y realista. El idealismo de la época romántica está descuidado y se pone la atención a la cuestión de la existencia física y materialista. La existencia, donde la fuerza del mundo externo prevalece sobre los deseos e ideales de un individuo. Esto quiere decir que el concepto clave de la novela realista es la creación de los caracteres más bien que el trama de la historia. Los autores que presentan sus opiniones mediante un narrador omnisciente ponen la

atención a la experiencia de los individuos que no están ligados a la tradición y que nos dan la impresión de que lo que pasa en la vida de los protagonistas es verdaderamente “real”.

Es decir que tener que luchar con el peligro existencial que la sociedad corrió día al día es el asunto crucial.

En consideración a la novela picaresca y la novela realista victoriana, en siguientes capítulos vamos a dedicarnos a sus protagonistas principales que someteremos al análisis y deduciremos la comparación de estos dos personajes.

4 Charles Dickens y los temas de sus obras

Charles Dickens, uno de los grandes novelistas de la época victoriana, nació en el año 1812 en Inglaterra, Portsmouth en la familia pobre de 8 niños. Su padre trabajaba como un funcionario y por la situación difícil económica la familia cambió de casa varias veces. En el fin se quedaron en Londres donde Charles en sus 11 años empezó a trabajar en una fábrica para mejorar la situación desesperada familiar. Sin embargo, su padre fue detenido y Charles tenía que seguir a mantenerse en varios almacenes. Para el muchacho abandonado, humiliado y traumatizado, esta época fue una gran inspiración para sus obras venideras. Por estar emocionalmente disharmonizado, Charles fue enviado a la Academia de Wellington House por el deseo de su madre y después empezó a trabajar en la oficina del abogado.

Aquí escribió sus primeros trozos literarios. De esos el que publicó por primera vez debajo del nombre Boz se llama *Sketches by Boz* (1836). No obstante, Charles se hizo más famoso con el texto de su novela *Los Papeles Póstumos del Club Pickwick* (1836). Esta novela definió el estilo de Dickens típico que continuaba ser presente en el resto de sus próximas obras. Como hemos mencionado, su infancia laboral frustrante se reflejó mucho en sus novelas y podría identificarse con muchos héroes de sus novelas. Un ejemplo perfecto podemos encontrar en la novela de que vamos a ocuparnos muchas veces en este trabajo. El protagonista de la novela social *Oliver Twist* (1839), respecto al destino de un chico pobre y abandonado, parece mucho a Dickens mismo. Tanto como podemos reconocerlo en el protagonista de la novela *David Copperfield* (1849) con quién se puede identificar en un nivel bastante alto. El autor describe la realidad victoriana y sus problemas sociales con sátira que parece muy típica para sus novelas. Como dice Greenblatt (2006, p. 1238):

Dickens builds character from a repeated set of gestures, phrases, and metaphors. For example, whenever Mrs. Micawber enters the story of David Copperfield, she repeats, "I will never desert Mr. Micawber.

Parece interesante que todos sus protagonistas siempre llevan ciertos aspectos que se repiten en cada una obra y que están relacionados con su vista de la sociedad

violenta, desconsiderada y de la moral torcida. Otras obras de gran fama que valen la pena a referenciar se llaman *Grandes esperanzas* (1861) y *Tiempos difíciles* (1854) dónde otra vez se hace una crítica fuerte de la sociedad burgués y el fracaso del sistema legal.

Dickens se dedicó también a la lectura profesional teátrica, el arte dramático y los viajes. Esto tenía un impacto a su vida familiar – se separó con su esposa Catherine Hogarth, con quién tenía 10 hijos y continuó con su trabajo literario. Charles Dickens no se dedicaba solo al aspecto social. También le interesaba el tema de la política, como podemos ver en sus relatos fictivos que publicó en la revista Household Words. Hay que añadir que sus obras no solo contenían la realidad desesperada y triste. También escribió libros para los niños, como *Cuento de Navidad* (1843). (Baštín, Olexa, Studená 1993, p. 113-116)

No obstante, la gravedad de su condición de salud mala en los fines de su cincuenta años complicaba su actuación en el teatro tanto como sus viajes. Después muere de apoplejía en el año 1870.

Es decir que Charles Dickens ha dejado una huella grande en el mundo literario no solo en Inglaterra, sino por todo el mundo.

5 Los dos protagonistas

5.1 *Lazarillo de Tormes*

Puesto que *Lazarillo de Tormes* es de un autor anónimo, parece ser una novela autobiográfica. Por eso la narración está en la primera persona y el narrador se hace el protagonista mismo. A través de este personaje descubrimos poco a poco al carácter pícaro que se ha convertido en una especie típica para la literatura española.

Digamos que se trata de un antihéroe, casi un contrapunto del caballero ideal - el hombre de virtud que estaba presente durante los tiempos de la Edad Media. El pícaro es un tipo que proviene de la clase social más baja y la meta de su vida es conseguir el bienestar absoluto. En este camino desafortunado encuentra varias personas, llamadas “amos” que le enseñan como buscarse la vida en el mundo de la vida miserable y pobre. Según los estudios literarios se trata de una persona astuta, engañosa, oportunista y fracasada a través de la que el autor hace una sátira a la sociedad. El representante primero y máximo de este personaje es *Lazarillo de Tormes*. Para orientarnos en este carácter un poco más, vamos a mencionar algunos momentos claves que apoyaron a *Lazarillo* a madurar en la persona picaresca.

Lazarillo de Tormes nació a la familia de condición humilde. Su apellido particular proviene del río Tormes, en el que su madre le dio a luz. El padre de *Lazarillo*, *Tomé Gonzáles* fue acusado por robar en su trabajo y fue encarcelado. Después de algún tiempo le desterraron y se unió a la guerra dónde murió. Entonces, al quedar sola para educar su hijo, la madre de *Lazarillo* se fue a encontrar un trabajo en la ciudad. Aquí conoció a un hombre negro con quién se unió en concubinato y engendró a un hijo negrito. Desgraciadamente, el noble del novio negro se enteró de que había robado para su nueva familia y le castigó. Aunque *Lazarillo* se llevó muy bien con su nuevo padre, tenía que abandonarle e ir a vivir solo con su madre en el pueblo. Dentro de poco tiempo la madre empezó a trabajar en un mesón de la ciudad, hasta que se encontró con un ciego. Al conocer *Lazarillo*, le pidió a su madre que fuera su guía en los viajes. Durante su camino al buscarse la vida *Lazarillo* sirve a varios amos y con sátira y humor pinta la historia. Al mismo tiempo describe diferentes estamentos de la sociedad de la época Renacentista, sobre todo los clérigos y religiosos.

Como podemos deducir, desde su principio la vida de Lazarillo no era fácil. Es decir que provenir de la clase social más baja y de la familia rota causó que nuestro protagonista no tenía una infancia tranquila. Desde su adolescencia vivía con personas violentas que por un lado no le trataron bien, pero por otro lado le dieron mucho, respecto a la vida desafortunada de los pobres. No obstante, esto le adiestró en el nivel tan alto que en el fin fue capaz de mantenerse.

Como ya hemos indicado, el pícaro es una persona pecadora e inmoral. Sin embargo, en cuánto a su carácter, no podemos percibirle a Lazarillo como una persona completamente mala. Nacer en la clase social más pobre en el período de la división de las clases tan fuerte no es una buena salida para nadie. Las condiciones, tanto como el ambiente que rodea a Lazarillo forma su individualidad y su visión del mundo desde chiquito.

La participación grande de la formación de su carácter sin duda tenían los amos a los que Lazarillo sirvió. Mencionemos el que más influyó a nuestro protagonista – el ciego. Este hombre astuto que fue su primer amo le enseñó a Lazarillo qué cruel puede ser la vida por golpes. Asimismo le demuestra como obtener el dinero para la comida con engaño y tino. Por ser tratado mal y no satisfacer su hambre que era el mayor estímulo para servir a un amo, Lazarillo dejó al ciego y se fue a encontrar un nuevo amo. Los siguientes ejemplos comprueban lo recién mencionado:

Al día siguiente de dejar el ciego, me fui a otro pueblo. Desgraciadamente, al llegar me encontré a un cura que pedía limosna y me preguntó si sabía ayudar en la misa. Yo le dije que sí, y era verdad. Porque, aunque era cruel, el ciego me enseñó mil cosas. Entre ellas, me enseñó a ayudar en la misa.
(Lazarillo de Tormes³ 1554, p. 27)

³ LT - A partir de ahora, vamos a indicar las citas de la obra con esta sigla.

Del ciego aprende rápidamente las lecciones de astucia y fingimiento, lo que prueba que el entendimiento de Lázaro era muy despierto y que ponía interés en el aprendizaje, como reconoció el propio ciego. Cansado de soportar hambre y dolores, Lázaro espera a que se le presente ocasión conveniente para vengarse y abandonar a su cruel amo. (Cañedo 1966, p. 351)

U prvního plodu tohoto žánru, u Lazarilla z Tormesu, se o dobrodružnosti jistě nedá vůbec mluvit. Lazarillo neodchází z domova za dobrodružstvím. Lazarillo vůbec neodchází z vlastního popudu, nýbrž je z domova vyvržen. A to, co pak hledá, není dobrodružství, nýbrž obživa: jeho hlavním cílem je ukojit hlad. Sotva také lze označit za dobrodružství to, co Lazarillo prožívá u slepce, u kněze, u hidalga, tj. jeho školu života. (Bělič 1963, p. 56)

Sin debate, podemos decir que el ciego dio a Lazarillo una lección fundamental que le ayudó a lograr sus metas en el servicio de los próximos amos. En el caso del segundo amo, Lazarillo descubrió otro problema social contemporáneo y eso fue la corrupción del clero que usaba la religión para sacar su propio beneficio. El escudero enseñó a Lazarillo que no todo lo que se brilla es de oro. Por disimular ser un hombre de la clase alta aunque pertenecer a la misma pobrería, aleccionó a Lázaro a cuidarse de sí mismo porque él no era capaz de obtener ni la comina ni el dinero.

Hay que destacar que no cada amo era inescrupuloso y cruel. El cuarto amo que se llamó El Fraile de la Merced dio a Lazarillo por primera vez un regalo en forma de nuevos zapatos. Aunque fueron de mala calidad y se rompieron pronto, en este hecho podemos ver por primera vez una buena voluntad por parte del amo. No obstante, eso ya no ablandó el corazón del pícaro y Lazarillo le abandonó a Fraile por otro amo. En los servicios del amo que se llamó El buldero, Lazarillo ve con sus propios ojos como de verdad mentir y engañar la gente sencilla mediante la religión. Sin embargo, todos los infortunios de Lazarillo se cambian con la llegada del otro amo que se llama El Campellán. En sus servicios consiguió bastante dinero para obtener ropa nueva. Desde la perspectiva material, este fue un paso gigantesco para nuestro pícaro.

Desde aquí, puesto que Lazarillo lleva ropa nueva, podría parecer que ya no resulta ser una persona de la clase más baja. Sin embargo, todavía no puede mantenerse y sigue estando en los servicios de amos. Al mismo tiempo, aquí se manifiestan primeros atributos del buen carácter. Se trata del Campellán quién le inició a su primer trabajo en la oficina en los servicios de su octavo amo. Como la narración pasó, de un adolescente sin experiencia, Lazarillo se hizo todo un hombre y con la ayuda de su último amo - El Arcipreste de San Salvador encontró su futura esposa. En este momento Lazarillo por fin consiguió una estabilidad en la vida.

Desde el principio de la narración está claro que como cada chico de su edad, Lazarillo era bastante ingenuo y confiado. Hay que tener en cuenta que al contrario de un niño de la familia completa, Lazarillo no tenía padres a su lado para que le consolaran, advirtieran y protegieran contra la maldición del mundo. Al luchar por la existencia, durante este tiempo Lazarillo está descubriendo ciertas reglas sociales que no le permiten a hacer su sueño realidad.

No obstante, como la historia se desarrolla, después de varios fracasos y sinnúmeros castigos, Lazarillo descubre como funciona la vida y la sociedad renacentista. De un joven asustado y confuso, poco a poco se hace un hombre que aprende a buscarse la vida de engaños y trampas. Hace falta añadir que a pesar de que se hizo el pícaro que domina el arte de los fraudes, Lazarillo no se convierte completamente en uno de sus amos. A base de la actitud que tiene a su esposa quién protegió contra las malas lenguas es obvio que aún prevalece lo bueno en su carácter. Lazarillo no deja los cotilleos a destruir su relación con estas palabras:

Yo algunas noches he tenido que esperar a mi mujer hasta muy tarde, es verdad, pero mi mujer no es de las que engañan a sus maridos.(LT 1554, p. 62-63)

Señor – le dije -, yo siempre quise alcanzar una buena posición. Es verdad que algunos amigos me han dicho eso y otras cosas. Me han

dicho, por ejemplo, que mi mujer había tenido más de tres hijos antes de casarse conmigo. Lo digo con todo respeto por usted.

Entonces mi mujer, que también estaba allí, se puso a llorar y a gritar al que la había casado conmigo. Yo me arrepentí de haber dicho todo aquello. Mi señor y yo tratamos de calmarla. Yo le dije que nunca más iba a hablar de aquello. También le dije que ella podía entrar y salir de noche de la casa del arcipreste, porque creía que era una buena mujer. (LT 1554, p. 63)

Cabe duda decir que a pesar de que gracias a su autorreflexión e ingenio natural consigue un nivel de la vida satisfactorio, nunca deja de ser el pícaro. La razón por qué es evidente. Pongamos aquí un pequeño ejemplo; los niños tanto como los cachorros aprenden a buscarse la vida a través de sus padres que les enseñan como hacerlo. Sin embargo, en la edad cuando Lazarillo más necesitó una educación propia, le faltó la presencia de su madre y por eso tenía que conformarse con unos desconocidos que le enseñaron como mantenerse por engaños, golpes y aprovechos.

Para comparar Lazarillo un poco en relación con el término picaresco, hay que advertir otro ejemplo del pícaro que se llama *Guzmán de Alfarache*. Esta comparación nos servirá para comprender el desarrollo del personaje picaresco y para penetrar mejor al carácter de Lazarillo. La obra homónima escrita por Mateo Alemán se trata de un joven que descende de la familia pobre y perturbada y apenas conoce su padre. Un día se decide a abandonar a su casa en Sevilla y se va a buscarse la vida solo para mejorar su estado social.

Teniendo en cuenta las circunstancias de la vida de Lazarillo, no nos podría sorprender que se adaptó a lo que significa ser el pícaro en una edad tan temprana y quedó así por el resto de su vida. Aunque en realidad no sabemos si de verdad se quedó así porque podemos ver cierto cambio respecto a otra gente, sobre todo a su mujer. Tampoco podemos decir que tiene el aspecto picaresco innato. En el principio de la novela, el autor se refiere a la vida de Lazarillo antes de entrar a los servicios del ciego. Llegamos a saber que Lazarillo tiene los padres con quienes vive en un pequeño pueblo. Parece

que antes de la muerte de su padre, vivieron como una familia feliz. Pobre pero feliz. Después de la muerte del padre, la madre de Lazarillo le da a luz a su pequeño hermanastro que tiene con un hombre negro. Luego vemos que mientras que el hombre negro está en cárcel, Lazarillo le ayuda a su madre con el bebé y parece que le quiere como si fuera su propio hijo. Según este ejemplo no podemos decir que Lazarillo naciera con la personalidad picaresca. Se convirtió a un pícaro gracias a la sociedad podrida que mejor tendría llevar el nombre picaresco en vez de Lazarillo. Por eso sería posible que Lazarillo, después de lograr una posición y un bienestar en la vida, ya dejó de ser el pícaro. No obstante, esto podría ser el tema de la discusión.

De todas maneras, en varios fragmentos de la novela Lazarillo nos pueda dar la impresión de alguien de mal carácter o tal vez de alguien con corazón de piedra. Sin embargo, no debemos negar que comparándolo con la sociedad compuesta de robos y aprovechadores, nos resulta una persona casi heroica.

En el siguiente capítulo vamos a dedicarnos a la vida y el carácter del protagonista de Oliver Twist y últimamente vamos a comparar estos dos personajes desde el punto de vista del carácter picaresco.

5.2 *Oliver Twist*

En este capítulo vamos a ir a lo largo de la novela Oliver Twist y vamos a examinar las partes que son importantes para la interpretación del carácter de su protagonista principal - Oliver Twist. Esta investigación nos va a ayudar a compararlo con nuestro otro personaje, Lazarillo de Tormes.

Oliver Twist, como el protagonista de la novela realista, representa un chico joven que vivió en un orfanato que fue dirigido por un hombre cruel, el señor Bumble. Bumble dejaba a los chicos a pasar hambre hasta que Oliver salió y le pidió más comida. A consecuencia de esto, Oliver estuvo castigado y echado del orfanato. Luego emprendió un viaje largo a Londres donde cayó agotado al suelo. Dentro de un momento apareció un carterista joven, Artful Dodger que le preguntó que le había pasado. Cuando llegó a saber que Oliver era un órfano, se le encargó y le llevó a su casa. Vivía aquí junto con el grupo de los carteristas que fue organizado por el judío

viejo que se llamó Fagin. Oliver por primera vez descubrió como funciona organización de ladrones compuesta de niños que tenían que ser capaz de mantenerse de ellos mismos.

En esta parte podemos ver que Oliver, aunque proviene de la misma clase como sus compañeros y tiene una buena consciencia de su situación social, está bastante sorprendido por la actividad ilegal del grupo. Sin embargo, las razones por las que se queda con este grupo son obvias. Aunque desde el principio los encuentra bastante sospechosos, no entiende completamente lo que está pasando. Además está en la situación cuando no tiene dónde vivir ni nada de comer. Según este ejemplo deducimos que no se trata de una persona inmoral, pero tanto como Lazarillo, busca alguna seguridad y cierto estándar de la vida. Para que se realizara su intención hay que conocer a alguien que lo hiciera realidad. Desde este punto de vista consideramos Oliver un poco picaresco. Al encontrarse con Artful Dodger en las calles de Londres, ocurre lo siguiente:

“Do you live in London?” inquired Oliver.

“Yes, I do, when I’m at home,” replied the boy. „I suppose you want some place to sleep in to-night, don’t you?”

“I do, indeed.” answered Oliver. „I have not slept under a roof since I left the country.”

“I’ve got to be in London to-night; and I know a ‘spectable old gentleman as lives here, won’t’ll give you lodgings for nothing, and never asks for the change that is, if any gentleman he knows introduces you.”

This unexpected offer of shelter was too tempting to be resisted; especially as it was immediately followed up by the assurance that the old gentleman referred to, would doubtless provide Oliver with a comfortable place, without loss of time. (Oliver Twist⁴ 1838, p. 87)

⁴ OT - A partir de ahora, vamos a indicar las citas de la obra con esta sigla.

Al contrario de la banda de Fagin que parece tener el aspecto malo innato, Oliver queda puro a pesar de que le pasaron varias injusticias a lo largo de su vida. Nunca se pone furioso ni indignado con las personas que le manipulan o maltratan. Por eso, Oliver nos puede dar la impresión de alguien que no pertenece al carácter típico de la clase baja victoriana.

The protagonist of the novel, Oliver Twist is a workhouse orphan with no knowledge of who his parents were. His mother died giving birth to him, and Oliver is small due to the low amounts of food he is forced to survive on. Despite his horrible situation, however, he has a kind and tender heart and a beautiful face. He refuses to participate in stealing and instead wants only to help people. (Dickens 2012, p. 14)

Después de un tiempo Oliver fue mandado a ir a robar en las calles de Londres. Los jóvenes eligieron un hombre rico que se encontró delante de una librería y le robaron secretamente un pañuelo. No obstante, Dodger y su compañero se pusieron a correr pero Oliver se quedó asombrado por lo que acabó de pasar. Mientras Artful y su compañero estuvieron escondiéndose en una tienda, la gente se fijó de Oliver que se echó a correr también. Lo confundieron con el ladrón y luego lo mandó al juicio dónde quiso acusarle del robo y castigarle. No obstante, durante el proceso judicial Oliver cayó al suelo por estar estresado y agotado. El señor Brownlow, el que había sido la víctima de su robo, estuvo observando la situación. Por suerte se compadeció con Oliver porque no creía que él fuera el culpable y le ofreció a vivir en su casa. Sin embargo, un amigo del señor Brownlow no tenía confianza en Oliver y por eso, cuando se recuperó, señor Brownlow le mandó a comprar libros para examinar su carácter. Oliver tenía ganas de demostrar que él no era nada como Fagin y su banda y se dirigió al centro. Por desgracia, estuvo capturado por Bill Sikes y su novia Nancy que pertenecían a la banda y le arrastraron atrás a la casa de Fagin.

Hay que mencionar que a diferencia del resto del grupo, Nancy era la que siempre simpatizó con Oliver y quería protegerlo. Luego Oliver fue obligado a tomar parte en un

robo de una casa pero opuso la resistencia y pidió que mejor le dejaran a morir que robar y comprobar que pertenecía a la clase de ladrones.

Aquí podemos ver que Dickens intentaba a hacer una crítica social mediante Oliver que no es el representante típico de la clase baja victoriana. Es decir que Oliver no solo funciona como el protagonista principal, sino también como el crítico y el observador a la vez. Eso es porque toma la parte del narrador y reflexiona sobre la sociedad y declara que es malo y que es bueno. La sociedad de la época victoriana creía que todo el mundo de la clase baja era podrido y corrupto, pero Dickens quería convencerla que no toda la gente pobre es de mal carácter.

Tampoco Nancy y señor Brownlow son personajes de la conciencia moral deformada. En el caso de Nancy, se trata de una chica que crecía en la pobreza de las calles londinenses y aún el ámbito podrido no le envenenó el carácter. Está claro que la vida llena de pobreza le afectó en varios aspectos y por eso se convirtió en una alcohólica excesiva. Al mismo tiempo, para evitar el maltrato de su novio Bill Sikes, a veces tenía que tomar parte en robos y hacer la prostitución. Tampoco le dió miedo a sacrificar su vida por la vida de Oliver. Algunos críticos literarios dicen que Nancy no murió salvando a Oliver, sino porque regresó a casa del violento Monks que le mató a golpes. No obstante, si no informara señor Brownlow sobre Oliver y la banda, quizás nunca pudiera sacar a Oliver de las manos de Fagin.

Así que nos sale una cuestión: ¿Hay gente que se queda moral y buena a pesar de vivir en el mundo lleno de crueldad y injusticia? En el caso de Nancy es evidente que sí. Un acto de esta dimensión es la prueba que se trata de una persona con los principios morales firmes y el corazón del oro.

Teniendo en cuenta la narración sobre Lazarillo de Tormes y los personajes secundarios de Oliver, las comparaciones obviamente llaman la atención. Si lo tomamos por el punto de vista positivo, el buen carácter del señor Brownlow se podría relacionar en algún nivel con el carácter del Arcipreste de San Salvador. Este hombre tanto facilitó a Lazarillo su primer trabajo cuando más lo necesitaba, como le ayudó a encontrarse con el amor de su vida. Señor Brownlow de la obra de Oliver Twist funciona de modo

parecido. Aunque no tiene ningún provecho de Oliver, no está en duda que es un chico bueno, solo necesita un estímulo apropiado.

Fagin estuvo convencido que Brownlow ya había perdido la confianza en Oliver y le encerró en su casa. Oliver se asustó y llamó por la ayuda pero Sikes y Fagin le arrastraron y querían darle unas palizas. Afortunadamente, Nancy apareció otra vez y le ayudó.

Como hemos mencionado más arriba, Oliver fue mandado junto con la banda a robar en una casa, pero él opuso ahora mismo:

“Oh! No! For God’s sake let me go!” cried Oliver; „let me run away and die in the fields. I will never come near London; never, never! Oh! Pray have mercy on me, and do not make me steal. For the love of all the bright Angels that rest in Heaven, have mercy upon me!” (OT 1838, p. 254)

Según este ejemplo es obvio que Oliver no dispone del mismo carácter como sus compañeros. Aunque estaba rodeando todos los días por la oscuridad de la sociedad, parece raro que siempre se quedó puro. Tampoco sentía enojo contra los demás y no quería vengarse a la gente que lo maltrató. Al contrario, todo eso solo resultó en el refuerzo de su espíritu bondadoso.

No obstante, después sale la pregunta: ¿Por qué el maltratamiento de tanta extensión le deja completamente frío? ¿Por qué se pone cada vez menos sensible? Según como Dickens pinta a Oliver, una persona totalmente pura y honesta nunca se acostumbraría de la realidad victoriana. Digamos que eso podría ser un señal de “la falta” del carácter de Oliver y de una personaje picaresca a la vez. A pesar de que hay indicios del aspecto malo en el carácter de Oliver, al leer la novela todo el mundo está convencido de que es un prototipo de lo bueno. Esta actitud podría ser el resultado de la compasión con Oliver por la parte del autor. Dickens nos demuestra claramente las intenciones buenas de Oliver a través de varios vistazos a su mente.

Aunque mucha gente cuestiona la honra de Oliver, señor Brownlow siempre está de la opinión opuesta:

“I’ll tell you what,’ whispered that gentleman to Mr. Brownlow; he won’t come up to you to-morrow morning. I saw him hesitate. He is deceiving you, my good friend.”

„I’ll swear he is not,’ replied Mr. Brownlow warmly.

„If he is not,’ said Mr. Grimwig, „I’ll-and down went the stick.

„I’ll answer for that boy’s truth with my life!” said Mr. Brownlow, knocking the table.

“And I for his falsehood with my head!” rejoined Mr. Grimwig, knocking the table also.

“We shall see,’ said Mr. Brownlow, checking his rising anger.

(OT 1838, p. 159-160)

A lo largo de la novela, Oliver fue puesto en duda tantas veces como fue subrayado por su honradez. Hay que admitir que la gente que se cruzó con Oliver y que sin causa dudó sobre su carácter, pertenecía a la clase de ladrones que Dickens critica tanto en esta obra. De eso podemos deducir que Oliver fue un personaje positivo y un héroe típico de las novelas de Charles Dickens.

Sin embargo, podríamos encontrar varios atributos o pequeños señales de que Oliver no es tan desprendido como el autor nos quiere sugestionar. En relación con esto, vamos a concentrarnos a la comparación con nuestro personaje de los capítulos pasados, Lazarillo de Tormes. Al mismo tiempo intentaremos a encontrar algunos aspectos que estos dos personajes podrían tener en común.

6 Comparación de Oliver Twist con Lazarillo de Tormes: Los rasgos iguales

A pesar de que provienen de distintos países y épocas, respeto a lo que hemos dicho sobre la historia de Lazarillo de Tormes y Oliver Twist, no podemos evitar ciertos aspectos que se reflejan en ambos caracteres. Hasta ahora hemos hablado sobre Lazarillo y Oliver solo en relación con sus propias historias y destinos. En este capítulo vamos a ocuparnos de los rasgos que tienen en común.

6.1 La apariencia física

Primero lo tomamos por parte de la constitución física. Podemos decir que por tener que pasar mucho tiempo hambreado, Lazarillo igualmente que Oliver disponen del cuerpo bastante delgado. Aunque en la narración sobre Lazarillo no se especifica cuantos años tiene, el contexto indica que debería tener sobre 13 años y prácticamente está creciendo en los servicios de los amos hasta la edad adulta. Por otro lado, Oliver tiene sobre 8-10 años, ya que está puesto en el orfanato y a lo largo de la novela sigue siendo de la misma edad. Según las historias deducimos que tanto Lazarillo como Oliver se encuentran en un estado de salud bastante pobre.

6.2 Las relaciones con otros personajes

Respeto a las relaciones que Lazarillo y Oliver tienen con el resto del mundo, hay varios aspectos que obviamente se compenetran. Como el perfecto ejemplo podrían servir las relaciones que tiene Lazarillo con sus amos.

En los tiempos del Renacimiento la diferencia entre las clases de ricos y pobres fue bastante fuerte. Por eso fue normal que los de la clase más baja ingresaron a los servicios de la gente de clase más “alta”. Lo ponemos entre comillas porque en el caso de los amos de Lazarillo no se trata de la gente noble – es igual de la clase pobre que Lazarillo pero porque ya sabe como buscarse la vida, a Lazarillo le sirve como un guía. Entonces no le queda nada más que conformarse con lo que se ofrece y sacar de esta oportunidad lo mejor posible para conseguir el bienestar absoluto. A diferencia de Oliver, Lazarillo aún tiene la madre. Sin embargo, no pasan mucho tiempo juntos porque la madre lo ofrece al ciego como su sirviente. Podríamos argumentar que lo hizo

porque quería que su hijo se buscara la vida y que viviera una vida mejor. Por otro lado, en el libro no se manifiesta en ninguna manera cómo de verdad era su relación.

Mientras que Oliver no conoce a su madre porque murió a consecuencia del parto complicado. Por lo cual no podemos hablar de ninguna conexión entre la madre y su hijo. En cuanto a la relación que tiene con otra gente, la cosa resulta más complicada. Como hemos trazado en los capítulos anteriores, por no tener ninguna persona que le enseñara como funciona la vida y que le consolara en el caso del fracaso, Oliver es abandonado y puesto a su propio destino. A resultas de esto, tenía que sobrellevar el maltrato por la parte de los adultos. Sobre todo por señor Bumble, que deja a los chicos del orfanato a sufrir por hambre. Después de pedir una comida más, le echan a Oliver del orfanato y se encuentra en los servicios del señor Sowerberry que en la obra representa el protagonista positivo. No obstante, Oliver no le gusta a su mujer y hace todo posible para que le eche de la casa.

El señor Bumble fue el primer y fundamental personaje villano con quién Oliver estableció una relación. Claramente nos sale una pequeña comparación con el ciego, el primer amo de Lazarillo. El ciego fue la primera persona que por golpes le demostró a Lazarillo como funciona la vida de los pobres. Es decir que de esta lección sacó provecho para el resto de su vida, por lo menos lo que conocemos de la novela. Por otro lado, el señor Bumble sirvió a Oliver de casi igual manera. A través de los insultos y torturas de hambre, Oliver aprendió a, digamos, salir en su defensa en la vida del estado social pobre. En comparación con señor Bumble, el ciego resulta llevar el igual personaje a la novela de Lazarillo de Tormes que señor Bumble a Oliver Twist. Por lo tanto, estos dos personajes parecen tener “la base educativa” casi idéntica.

Lo que nos podría llamar la atención es también la actitud de ambos personajes. A pesar de que les pasan cosas malas y son constantemente maltratados, parece que eso no hiere sus sentimientos en tanta extensión como uno podría suponer. Es verdad que este comportamiento sádico les duele tanto por la parte física como la mental. Pero lo que parece interesante es que ni siquiera pierden la fe en lo bueno de la raza humana.

Este fenómeno podemos ver en el momento de Lazarillo en el que se encuentra con Arcipreste de San Salvador quien representa aquí el personaje relativamente bueno.

Aunque Lazarillo ya no tiene esperanza de encontrarse con alguien del carácter honesto, aparece Arcipreste y de repente el mundo se le gira patas arriba. Según la teoría narrativa establecida por Vladimir Propp, este personaje podríamos categorizar como el carácter “the helper⁵”/“el ayudante”. Debemos mencionar que esta teoría originalmente aplicó solo al género de los cuentos que en total contienen otros 7 protagonistas fundamentales. En todo caso, aquí nos puede salir como la semejanza de caracteres de Arcipreste y “el ayudante” de Propp.

Sin sacar ningún provecho le ayuda a Lazarillo a buscar un trabajo que le permite a ganarse la vida y le presenta a la chica que luego se hace su esposa. Lo mismo pasa en el caso de Oliver Twist. Aquí nos hallamos el personaje que también le cambió la visión del mundo y se trata del señor Brownlow. En una situación más crítica le ofrece su hogar afectuoso y se le cuida como si fuera su propio hijo.

La cuestión es como todo eso afectó el carácter de nuestros dos personajes y que nos hace presumir que de algún nivel disponen de los mismos rasgos del carácter. Si nos echamos un vistazo a sus vidas, vemos que desde su infancia tenían que sobrellevar injusticias por otras personas que solo les complicaban la situación.

En este momento se dieron cuenta que tendrían que ir contra su propia voluntad y su creencia para que se literalmente salvaran la vida. Lazarillo tenía que causar el daño al ciego y Oliver tenía que ignorar su sospecha sobre la gente que le invitó a “vivir” en su casa. Digamos que este suceso le cambió un poco la mente en cuánto a la moralidad. Según este análisis parece que tanto Lazarillo como Oliver se convirtieron en las personas un poco más egoístas.

Respeto a la posibilidad de tener el aspecto picaresco innato, tenemos que regresar a la vida temprana de ambos personajes. Lazarillo crecía en una familia completa, aunque su padre murió y se quedó solo con su madre que metió a su familia en una pobreza enorme. También tenía que ayudarle a su madre con su hermanastro negrito. A pesar de que quería mejorar su estado social, Lazarillo no abandonó a su familia y estaba

⁵ „The helper“ – un tipo de carácter que podemos encontrar en una narración según la teoría narrativa de Vladimir Propp; se trata de un personaje viejo o un mágico que dispone de mucha prudencia y le ayuda al personaje principal en una situación crítica; sin embargo, el estudio de Propp analiza sobre todo los cuentos para niños.

preparado a apoyarla. Esto es la prueba que el aspecto verdadero picaresco no llevaba adentro desde su nacimiento.

“Mira: si sois amigos, no me digáis cosa con que me pese, que
no tengo por mi
amigo al que me hace pesar; mayormente si me quieren meter
mal con mi mujer,
que es la cosa del mundo que yo más quiero, y la amo más que
a mí. Y me hace
Dios con ella mil mercedes y más bien que yo merezco; que yo
juraré sobre la
hostia consagrada que es tan buena mujer como vive dentro de
las puertas de
Toledo. Quien otra cosa me dijere, yo me mataré con él.
Desta manera no me dicen nada, y yo tengo paz en mi casa.”

En el caso de Oliver, tampoco hace falta dudar sobre sus intenciones puros. Al ser maltratado, reprendido y humillado, nunca se volvió a ser una persona cruel o picaresca. Tampoco quería que le pasa a la gente culpable algo malo. Entonces no podemos hablar del aspecto picaresco como algo con que estos dos personajes se nacieran.

Como ya hemos dicho antes, otro aspecto que concuerda con los personajes de Oliver y Lazarillo es la actitud que tienen respeto a las cosas malas que les pasan a lo largo de su vida. Vemos que la gente no les hace tanto daño para que pierdan la fé en la humanidad. Tampoco pierden la fé en ellos mismos ni en lo bueno del mundo.

Respeto a esta análisis deberíamos considerar que Lazarillo y Oliver comparten algunos rasgos del carácter. Nos referimos a las condiciones de salud, la actitud ante la vida y ciertos señales del egoísmo.

Si echamos un vistazo no solo a la obra de *Oliver Twist*, sino también a los temas y el estilo de Charles Dickens, llegamos a saber que hay concordancia entre todas sus novelas en cuanto al “happy end”. Dickens era un escritor bastante positivo y porque odiaba tanto a la injusticia en la sociedad, quería que sus obras terminaran bien. Por eso no debemos decir que se trata de las novelas verdaderamente realistas. Hay que comentar que contienen muchos aspectos que se relacionan con el realismo pero no logran la verosimilitud realista.

En el caso de Lazarillo y Oliver se trata de dos protagonistas típicos novelescos y por eso es posible a compararlos. Aunque se trata de dos personajes que provienen de las épocas y obras diferentes, tienen muchas cosas en común. Son rechazados por la sociedad y aún son capaz de mantener la fuerza del espíritu para que encuentren el hogar ardoroso o mejoren su estado social.

Sin embargo, para comparar estos dos protagonistas por completo, hay que analizar en qué aspectos de diferencian sus caracteres. El último objetivo de esta tesis será la cuestión si Oliver de verdad podría considerarse el típico pícaro de la novela realista victoriana.

7 Comparación de Oliver Twist con Lazarillo de Tormes: Los rasgos diferentes

En el penúltimo capítulo vamos a ocuparnos de las características que distinguen los caracteres de Lazarillo y Oliver y que nos podrían dar la respuesta si Oliver de verdad es un pícaro. El capítulo anterior que se dedica a los rasgos iguales nos va a servir respecto al análisis de los rasgos diferentes. En el fin decidiremos si según nuestro análisis podemos considerar Oliver el personaje picaresco.

7.1 *La apariencia física*

En cuanto a la construcción física hemos acordado que Lazarillo parece mucho a Oliver – por el motivo de pasar la mayoría de su vida hambreado están muy delgados y débiles. Lo que los diferencia es la edad. Suponemos que en el principio de la novela Lazarillo podría tener sobre 12-14 años y aún está creciendo hasta el final de la novela cuando tenga sobre 20-25 años. En el caso de Oliver presumimos que tiene 8 o 9 años y se queda así hasta el final de la narración.

7.2 *Las relaciones con otros personajes*

Hemos visto que las relaciones que Lazarillo y Oliver tienen con los personajes secundarios no se difieren mucho, por lo menos en cuanto a su carácter. Sin embargo, si lo tomamos desde el punto de vista blanco o negro, los personajes secundarios de la novela de Oliver parecen ser solo o buenos o malos. Por otro lado, los personajes de *Lazarillo de Tormes* son mucho más complejos. En ningún caso podemos determinar si de verdad es una persona totalmente pura o incondicionalmente mala. Por eso Lazarillo puede estar un poco despistado e inseguro en la compañía de los demás.

Luego podemos ver que como transcurre la novela, las relaciones que Lazarillo tiene con los amos no se mejoran, sino que revelan otras insuficiencias fatales del carácter humano. Como gradua la historia, con cada amo se abre una cámara secreta de la sociedad renacentista y Lazarillo aprende sucesivamente como buscarse la vida. No obstante, en la vida de Oliver el proceso no es tan continuo y progresivo. Digamos que desde chiquito tenía que enfrentarse al rechazo y hostilidad por la parte de la sociedad en tan nivel que casi se identificó con el destino la persona expulsada.

Otro aspecto en que nuestros personajes se distinguen mucho es la relación madre - hijo. Según la novela vemos que el padre de Lazarillo murió en la guerra y le quedó solo la madre. No podemos decir que esta relación sea de buena calidad. Antona, después de la muerte de su marido tenía que mantenerse a sí misma incluso a su hijo Lazarillo. Por eso suponemos que faltaba tiempo a desarrollar suficientemente su relación. Este suceso podría causar la inseguridad y la ambición que Lazarillo parece tener casi innata.

No obstante, Oliver no tenía oportunidad a establecer esta relación tan única y fundamental y tenía que confiar en la gente que se le ofreció. Según la narración conocemos que la madre de Oliver murió dándole a luz. Entonces, la primera persona que conoció fue la señora Mann que seguramente no era un tipo maternal. Además no le daba a Oliver mucha comida que podría haber sido el principio de sus problemas con salud. A los 9 años Oliver fue dirigido al orfanato que fue llevado por el señor Bumble. Este hombre era, digamos, la versión masculina de la señora Mann. Queremos decir que desde su nacimiento no había nadie que le aconsejara o consolara cuando sea necesario. Además tampoco sabe como debería funcionar una familia y las relaciones entre sí.

Como hemos dicho, Lazarillo y Oliver comparten la misma actitud en cuanto al tratamiento inhumano. Podemos decir que siempre se quedan casi apáticos a las heridas que les causa la sociedad. Sin embargo, Lazarillo luego pierde la empatía y compasión y no le importan las consecuencias de su conducta. Respeto a estas dos cualidades podríamos argumentar que las tiene innatas y no es la culpa de la sociedad. Pero este asunto no es el objeto de nuestro análisis.

También podríamos encontrar algunas diferencias en cuanto al lenguaje que se utiliza en estas dos novelas. Fijemos que Lazarillo habla de una manera, digamos “noble”. No solo porque llama los lectores “Vuestra Merced”, sino porque se presenta en cierta manera, digamos, como si fuera el propio autor. Por otro lado, en la novela de Oliver Twist podemos encontrar la jerga que es utilizada por Fagin y sus compañeros. Por ejemplo, Artful Dodger en realidad se llama Jack Dawkins. Pero para que se subraya su habilidad de carterista, en la compañía de otros ladrones usa el apodo Artful Dodger. Dickens este estilo define como el language de la clase baja social.

Mientras que a Oliver aún le dan pena las injusticias que les pasan a los demás. Al mismo tiempo reconoce que ha hecho daño a alguien y después sigue buscando la causa del problema hasta que la conoce. Además es capaz de corregirlo. Digamos que este aspecto hace una diferencia grande entre los caracteres de Lazarillo y Oliver.

7.3 Oliver – el pícaro

Si analizamos otra vez que significa el término *pícaro*, nos damos cuenta que de verdad hay rasgos que podemos encontrar en el carácter de Oliver. Por ejemplo, el momento cuando Oliver decidió a vivir con la gente que no le gustó solo porque no tenía dónde vivir ni nada de comer. Uno podría decir que este paso parece un poco astuto y oportunista. Por otro lado, tiene habilidad de compadecerse con otros a diferencia de Lazarillo que solo busca su provecho y propio bienestar. Es decir que hasta el fin de la novela Oliver no se convierte en una persona podrida como ocurre en el caso del pícaro Lazarillo. (Aunque alguien podría dudar si propio Lazarillo no dejó de ser pícaro cuando se casó y logró un trabajo que finalmente le garantizó el bienestar.)

No obstante, como hemos mencionado, Oliver mostró su carácter bondadoso al rechazar la participación en el robo que fue organizado por Fagin. Tampoco deseó que les pase algo malo a los ladrones de la banda. Todo lo que quiere es la paz para todos. Es verdad que Oliver tenía la base perfecta para convertirse en el típico pícaro. La falta de la madre causó que no tenía la oportunidad a desarrollar la relación tan fundamental para los seres humanos. Afuera de la casa, nadie le trató como si fuera el miembro de la familia, ni siquiera su amigo. Más le trató como si fuera un insecto molestándole todos los días. Es decir que para la gente en su alrededor era solo un obstáculo. Hasta que llegó a Londres dónde conoció al señor Brownlow que le ofreció el hogar afectuoso.

En el final de la novela llegamos a saber que el padre de Oliver fue rico y le legó la mitad de la herencia. La otra mitad recibió Monks, un hombre cruel y malicioso que se reveló a ser el hermanastro de Oliver.

Si echamos un vistazo a los rasgos que Lazarillo y Oliver comparten y a los en que se distinguen, el resultado del nuestro trabajo es obvio. Según *Lazarillo de Tormes*, el primer protagonista pícaro que apareció en el mundo literario, Oliver no cumple los

requisitos para que lo coloquemos entre los pícaros de la literatura española. La razón por qué es aún más simple. La mayor discrepancia entre Lazarillo y Oliver está en la conducta respecto al destino de un individuo. Pongamos una pequeña explicación que nos ayudará a comprender la problemática entre los caracteres de estos dos personajes.

Si recordamos el primer amo de Lazarillo, sabemos que para que fuera “libre” (lo comprendamos para que pudiera hacer lo que quiere), Lazarillo le causó la lesión de cabeza y sin interés le dejó a su propio destino. Mientras que a Oliver siempre le importaba la moral, sobre todo en cuanto a su comportamiento hacia los demás. Aún no le dió igual el destino de Fagin que de verdad mereció el castigo. De igual manera merecieron a castigar sus compañeros que para su edad eran podridos y que de verdad necesitaban una lección. Sin embargo, a pesar de todo lo que causaron, Oliver no les dejaría sufrir por el mismo maltrato que él vivió en sus propias carnes.

Por otro lado, a Lazarillo le daría igual el destino de sus enemigos. La cosa más importante siempre será el bienestar y la capacidad de mantenerse a sí mismo. En el caso de Oliver parece que si tuviera la oportunidad, salvaría todo el mundo. No quiere nada más que tener una familia que le ame y que le trate bien. No dispone de la ambición de ser rico o poderoso. Tampoco quiere aumentar su estado social como Lazarillo. Digamos que no tiene la presuposición a convertirse en un pícaro como es Lazarillo, Guzmán de Alfarache o el Buscón.

Lo que queremos decir es que a pesar de que Oliver posee de varios rasgos del carácter pícaro, no hay ninguna prueba que Oliver pudiera considerarse el tipo pícaro, por lo menos no el tipo del pícaro que conocemos de la novela *Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*. En el fin debemos mencionar que el pícaro no es un personaje completamente negativo. No se trata de una persona malvada, pero, excepto a su familia de verdad es bastante individualista e indiferente hacia el resto del mundo. Al contrario, Oliver tiene capacidad de preocuparse por los demás. Esto es la cosa que se le hace al personaje no picaresco.

8 Conclusión

El trabajo se ha dedicado a la comparación de dos obras fundamentales que influyeron tanto el desarrollo de la literatura española como la literatura inglesa. Mejor dicho, respeto al término picaresco, intentamos a comparar sus protagonistas principales - Lazarillo de Tormes y Oliver Twist. El mayor soporte en este caso fue Lazarillo que es el primer pícaro que apareció en el mundo literario. El objetivo ha sido verificar si el personaje de Oliver es el mismo pícaro como Lazarillo.

La primera parte teórica se ha ocupado de las características de la época renacentista española dónde hemos explicado la situación social y económica de este período. Al mismo tiempo hemos introducido sus representantes máximos literarios, como Garcí Rodríguez de Montalvo, Miguel Cervantes y Saavedra, Mateo Alemán y Juan de Montemayor. También hemos mencionado los rasgos principales de la novela picaresca en cuánto a la obra *Lazarillo de Tormes* que es uno de los objetivos primarios de este análisis. Por otro lado, hemos apuntado las características de la época realista inglesa que describe la situación social victoriana. Igualmente hemos cubierto los rasgos principales del realismo crítico en la novela inglesa. La última parte teórica se ha dedicado a la vida del autor de *Oliver Twist*, Charles Dickens y los temas de sus trabajos literarios.

En la parte práctica nos hemos ocupado del análisis de los personajes de *Lazarillo de Tormes* y *Oliver Twist*. A base de los resultados conseguidos del proceso ha sido posible determinar los rasgos iguales y diferentes con que estos dos personajes disponen.

En cuanto a los rasgos iguales hemos comprobado que ambos personajes poseen de la misma actitud hacia la vida en general. Si tenemos en cuenta la situación social y la base educativa de Lazarillo y Oliver, llegamos a saber que sus oportunidades iniciales eran casi idénticos. Por los acontecimientos desagradables y el maltrato por los demás se encontraban en el estado de salud bastante pobre y esto se reflejó en su apariencia. Al mismo tiempo, por su mala suerte con los demás y el maltrato que tenían que soportar, parece que estos sucesos fortalecieron su espíritu en tan modo que se quedaron casi indiferentes a la violencia de la sociedad. La otra señal de la semejanza

del carácter es cierto egoísmo que encontramos en ambos personajes. Al ser el representante máximo del carácter pícaro, Lazarillo cumple este atributo a lo largo de toda la novela. Durante la historia se comporta en una manera egoísta por dos razones; para que se salve la vida o para que se mejore su estado social. Por otro lado, Oliver no lo hace con el fin de lograr el bienestar o mejorar su estado social. Su conducta es mucho más simple. Todo lo que quiere es una infancia feliz con una familia que le querría. Sin embargo, aún en el caso de Oliver podemos ver cierto destello del egoísmo. Y eso pasó en el momento cuando a los 10 años apareció en las calles de Londres sin tener ningún lugar para dormir ni nada de comer. Se encontró con un chico de mala cara que le ofreció su casa pero a pesar de que no le gustó, le acompañó para que se salvara su propia vida. Esto es el único momento cuando Oliver se comportó en una manera egoísta.

Respeto a los rasgos diferentes, hemos descubierto que Lazarillo y Oliver se distinguen en varios aspectos. En cuanto a la situación familiar, llegamos a saber que a diferencia de Oliver, Lazarillo tiene madre. Sin embargo, Oliver es huérfano y desde la cuna no tenía a nadie que se le cuidara y le diera el amor maternal. Tampoco tenía nadie que le consolara o aconsejara cuando necesario. Por esta razón Oliver no tenía la oportunidad a establecer la relación que es fundamental para la vida de un ser humano. A pesar de esto, Oliver nunca se había convertido en una persona podrida como era Fagin y su banda. Es decir que las situaciones difíciles en que se había metido no les volvieron en un típico pícaro. Por otro lado, Lazarillo no era tan fuerte y sucumbió a la tentación de la sociedad podrida. El último atributo en que hemos acordado es la actitud hacia los demás. Digamos que Lazarillo no dispone de la empatía en ningún aspecto social. Al casuar la lesión de cabeza al ciego, se fue sin que le importaran las consecuencias. A diferencia de Lazarillo, Oliver es mucho más respetuoso con la gente en su alrededor. Aún siente compasión con los que le maltrataron y no quiere que acaben mal.

Al final hemos aplicado estos resultados a la cuestión si podríamos considerar Oliver el mismo pícaro como Lazarillo. Hemos llegado a la conclusión que a base de los conocimientos mencionados arriba, no se puede suponer que Oliver sea el personaje picaresco. No obstante, según los resultados hay que admitir que también el carácter de Oliver tiene algunos aspectos que podríamos considerar picarescos. Sin embargo, no son tan graves para que podamos llamar a Oliver el pícaro.

9 Bibliografía

9.1 Fuentes primarios

ANÓNIMO. *La vida de Lazarillo de Tormes*. 1554. Spain: Medina del Campo. Mateo y Francisco del Canto. ISBN 8437606608.

DICKENS, Charles. *Oliver Twist*. 1838. UK, London: Richard Bentley. ISBN 1-1-937201-9.

9.2 Fuentes secundarios

ALCHAZIDU, A, Yolanda PÉREZ SINUSÍA a Paula GOMÉZ GONZÁLES. 2004. *Esbozo de la historia de la literatura española*. AP Brno. Mgr. Anton Pasienska. ISBN 80-902652-3-5.

BARNARD, Robert. *Stručné dějiny anglické literatury*. 1997. Praha: Brána. ISBN 80-85946-83-1.

BAŠTÍN Štefan, OLEXA Josef, STUDENÁ Zora. 1993. *Dějiny anglickéj a americkej literatúry*. Slovensko, Bratislava: Obzor. ISBN 80-215-0253-3.

BĚLIČ, Oldřich. *Španělský pikareskní román a realismus*. 1963. Praha: Universita Karlova ve Státním pedagogickém nakladatelství. ISBN 14-633-63.

DICKENS, Charles. 2012. *Oliver Twist in Plain and Simple English (Includes Study Guide, Complete Unabridged Book, Historical Context, Biography and Character Index)*. BookCaps™ Study Guides. Vyd. CreateSpace Independent Publishing Platform. ISBN 978-1481136068.

DINIEJKO, Andrzej. 2010 [online]. *Charles Kingsley's Commitment to Social Reform*. The Victorian Web. Warsaw, Poland: Warsaw University. [visto: 15. 2. 2016]. Disponible en: <<http://www.victorianweb.org/authors/kingsley/diniejko.html>>.

FORD, Boris. 6. *From Dickens to Hardy*. 1982. Middlesex, UK: Penguin Books Ltd. ISBN 0-14-013812-9.

GREENBLATT, Stephen. 2006. *The Norton Anthology of English Literature*. New York City, USA: W. W. Norton. ISBN 9780393927191.

CHESTERTON, K. G. *The Victorian Age in Literature*. 1913. London, UK: Williams and Norgate. ISBN 9780755100316.

JEŘÁBKOVÁ, Vanda. 2015. *Charles Dickens a Mark Twain, vyobrazení dětských hrdinů v anglické a americké literatuře*. České Budějovice: Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích. Pedagogická fakulta. Vedoucí práce Alice Sukdolová.

KINGSLEY, Charles. KINGSLEY, Frances Eliza. 2011. *His Letters and Memories of His Life*. Cambridge, UK: Cambridge University Press. ISBN 9781108034852.

KRČ, Eduard. *Literatura Española I. Edad Media y Siglo de Oro*. 2010. Olomouc: Univerzita Palackého, Filozofická fakulta. ISBN 978-80—244-2480-4.

MATA, Martínez Emilio. 1985. *Revista de la Facultad de Filología: Notas sobre el realismo y verosimilitud literaria en el „Lazarillo de Tormes“*. España: Universidad de Oviedo. Tomo 34-35. ISSN 0570-7218.

Revista de Filología Española: El curriculum vitae del pícaro [online]. Pamplona: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1966. Vol 49, No ¼. ISSN 0213-2370. Disponible en: <http://xn--revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/view/873/1030>.

The Realistic Novel in the Victorian Era [online]. Britlitwiki. [visto 17.2. 2016]. Disponible en: <https://britlitwiki.wikispaces.com/The+Realistic+Novel+in+the+Victorian+Era>.

TOMALIN, Claire. *Charles Dickens – A Life*. 2011. London, UK: Penguin Books Ltd. ISBN 978-0-141-03693-9.

WANDERBURGOVÁ, Lucie. 2010. *El personaje del pícaro en tres obras picarescas: Un estudio comparativo*. Brno: Bakalářská diplomová práce. Masarykova univerzita v Brně. Filozofická fakulta. Vedoucí práce Athena ALCHAZIDU.

Lista de siglas

LZ – Lazarillo de Tormes

OT – Oliver Twist